

Sanierungszeitung

Vahrenheide Ost

Hannover

Nummer 7 1. Juli 1999

Weiter vermieten, umwandeln in Eigentumswohnungen oder Abriß:

Diskussion beginnt – Was wird aus den Häusern im Klingenthal?

Verdeckte Treppenhäuser, überall unübersehbare Spuren von Vandalismus – schlimme Zustände in und um die Häuser im Klingenthal. Folge: Eine nicht unerhebliche Zahl der Wohnungen steht leer. Nicht zuletzt die Situation in diesen Häu-

sern gab den Ausschlag, daß Vahrenheide-Ost vor einem Jahr Sanierungsgebiet wurde.

Mittlerweile haben die Planer aus dem Sanierungsbüro ein erstes Diskussionspapier über die Zukunft dieses Bereiches Kommunalpolitikern

und Bürgern vorgestellt. Zentrale Forderung: Der große Brocken Klingenthal muß zerlegt werden. Bislang ist die Gesellschaft für Bauen und Wohnen (GBH) Haupteigentümerin der 478 Wohnungen in diesem Quartier. Das soll sich ändern, die GBH ei-

nen Großteil ihres Wohnungsbestandes an Mieter, Selbstnutzer und eine Wohnungsgenossenschaft verkaufen. Und: Lassen sich manche Wohnungen überhaupt nicht mehr vermarkten, dann wird über einen Abriß nachgedacht. Seite 4

Das Bürgerforum tagt

15. Juli, 20 Uhr,
Plauener Str. 12 A

Jeder kann kommen

Türkçe tercüme ile

С переводом на русский язык

In dieser Ausgabe

Vahrenheider Markt

Der Vahrenheider Markt ist derzeit alles andere als attraktiv – weder für Kunden noch für Händler. Das soll sich ändern. In einer Gewerbeunion diskutieren Mitglieder des Sanierungsbüros und Geschäftsleute Möglichkeiten. Die ersten Vorschläge für den Marktplatz Seite 2

Ladenzeile

Seit Jahren steht die Ladenzeile Plauener Straße leer. Um den Bereich mit neuem Leben zu erfüllen, soll nun ein Teil der Ladenzeile abgerissen werden. In den verbleibenden Teilen und im dahinter liegenden Y-Haus soll neues Gewerbe angesiedelt werden Seite 3

Mehr Service

Mehr und besseren Service für ihre Mieter verspricht die GBH durch die Öffnung ihrer neuen Geschäftsstelle in der Plauener Straße. Künftig hat jeder Mieter einen festen Ansprechpartner. Die <Öffnungszeiten und was sich sonst noch ändert Seite 3

Samstagssport bei Kindern beliebt

„Die ersten Veranstaltungen des Samstagssports waren ein toller Erfolg,“ freut sich Erika Freye von der Gemeinwesenarbeit. Der Samstagssport, ein Gemeinschaftsprojekt der Fridtjof-Nansen-Schule und der Arbeitsgemeinschaft Kinder und Jugend Vahrenheide, findet bis zu den Sommerferien im zweiwöchigen Rhythmus in der Grundschule statt. Rund 40 acht- bis 12jährige toben alle zwei Wochen durch die Halle. Drei Sportstudenten leiten den Samstagssport, werden dabei von drei Sozialarbeitern aus dem Stadtteil unterstützt. Wer mitmachen will, muß sich vorher anmelden. „Das ist aus versicherungstechnischen Gründen notwendig“, erläutert Freye. Anmeldungen nehmen der Schulsozialarbeiter oder Mitarbeiter anderer sozialer Einrichtungen entgegen. Bis zu den Sommerferien ist das Projekt in einer Probezeit, klappt die Finanzierung, soll es nach den Ferien weitergehen. Bislang sponsort die Volksbank den Samstagssport.

Judo ist beim Samstagssport der Renner. Kein Wunder bei der prominenten Trainerin: Katy Baehr ist Deutsche Meisterin.

Neues Unternehmen für Vahrenheide in der Startphase:

Der GBH-Mieterservice will bis zu 30 neue Jobs im Stadtteil schaffen

Das Treppenhaus braucht einen neuen Anstrich, ein Türschloß hakt, der Vorgarten muß hergerichtet werden – Arbeiten, die in Vahrenheide täglich anfallen. War etwas nicht in Ordnung, beauftragte die GBH bislang stets eine Firma, die den Schaden richten sollte. Die Arbeit wurde dabei an Handwerksbetriebe außerhalb Vahrenheides vergeben, da es im Stadtteil keine entsprechenden Firmen gibt. Das soll sich nun ändern, die Wohnungsgesellschaft

hat dazu die Tochterfirma „GBH Mieterservice Vahrenheide“ gegründet. Die Firma, so der Plan, ist im Stadtteil beheimatet, führt im Auftrag der GBH die Arbeiten aus.

Zur Zeit ist das Unternehmen noch im Aufbau. Ein Meister wird in Kürze angestellt, der die künftigen Mitarbeiter ein-



arbeitet und später auch Lehrlinge ausbilden soll. Alle weiteren Beschäftigten des Betriebes werden aus Vahrenheide stammen. Bis zu 30 Arbeitsplätze für Bewohner aus dem Stadtteil sollen so in den nächsten Jahren geschaffen werden. In einem Rundschreiben bietet die GBH ihren Mietern die Arbeitsplätze in den Be-

reichen Maler- und Lackiererei, Gärtnerei, Reparatur- und Reinigungsdienst an. Je nach Qualifikation der Bewerber finden Aus- und Fortbildungsmaßnahmen statt.

Gewünschter Nebeneffekt: Der Mieterservice soll die Qualität der Instandhaltung verbessern, hofft GBH-Geschäftsführer Jan Kuhnert. Reparaturen und etwaige Reklamationen werden schneller bearbeitet, da die Firma im Stadtteil ansässig ist. Ortskenntnisse verbessern die Leistung. Weiter Seite 2

Termine

8 Juli

Gipsgestalten (nur für Mädchen), 16 Uhr, Mädchenhaus (JZ Camp).

10 Juli

Flohmarkt auf dem Vahrenheider Markt, (Anmeldung bis 8. 7. beim Kulturtreff, Standgebühr 5- DM).

15 Juli

Sitzung **Bürgerforum** 20 Uhr, Seminarraum Plauener Str. 12 A.

15 Juli

Haarspangen aus Moosgummi (nur für Mädchen), 16 Uhr, Mädchenhaus (JZ Camp).

17 Juli

Sommerfest SV Borussia, 14-18 Uhr am Vereinsheim

19 Juli

Sanierungskommission 19 Uhr, Seminarraum Plauener Str. 12 A.

22 Juli

Sommergrillen am Mädchenhaus (Camp), nur für Mädchen, 16 Uhr

26 Juli

Bis 30. Juli Sommeraktionstage für 9-12jährige bei der Titusgemeinde, Anmeldung bis 19. Juli im Kulturtreff oder der Titusgemeinde.

27 Juli

Das Märchen von der kleinen Frau, Puppentheater, 11 Uhr, Kulturtreff Vahrenheide.

29 Juli

Sitzung **Bürgerforum** 20 Uhr, Seminarraum Plauener Str. 12 A.

16 August

Sprechstunde des Bezirksbürgermeisters Hans Bاتفeld, 12 bis 13 Uhr, Bürgeramt, Elmstr. 15.

Hier könnte Ihr Termin stehen

Sie haben einen interessanten Termin anzukündigen? Schreiben Sie ihn uns! Wir versuchen, ihn in der folgenden Ausgabe der Sanierungszeitung unterzubringen. Adresse: Sanierungsbüro, Plauener Str. 12 A, 30 179 Hannover oder per eMail an Sanierungszeitung@pressekontor.de.

Sanierungsbüro

Fachleute vor Ort informieren

Sie haben Fragen zur Sanierung oder Sie haben Vorschläge, was in Vahrenheide-Ost getan werden sollte – dann kommen Sie ins Sanierungsbüro in der Plauener Straße 12 A. Mitt-

wochs bis freitags, zwischen 10 und 17 Uhr finden Sie hier kompetente Gesprächspartner. In dieser Zeit ist das Sanierungsbüro auch telefonisch unter 168 - 4 84 68 zu erreichen.

Bürgeramt Sahlkamp

Bitte prüfen: Ist der Pass noch gültig?

Die Ferienzeit steht vor der Tür. Deshalb möchte das Bürgeramt Sahlkamp alle Reiselustigen daran erinnern, ihre Ausweise und Pässe zu kontrollieren. Ungültige oder fehlende Aus-

weispapiere (auch für Kinder) sollten möglichst schnell beantragt werden, da die Bearbeitungszeit bis zu vier Wochen dauern kann. Weitere Infos unter Telefon: 1 68 - 4 84 65.

Sonnabend, 3. Juli ab 15 Uhr

Gemeinwesenarbeit lädt zum Fest am See

Zum mittlerweile fünften Nachbarschaftsfest am See (Sonnabend, 3. Juli, ab 15 Uhr) sind alle Bewohner Vahrenheides und des Sahlkamps eingeladen. Organisiert wird das Fest vom Grünflächenamt, der Kita

Wietzegraben und der Gemeinwesenarbeit. Für Kinder gibt es Ponyreiten, Bootsfahrten auf dem See und vieles mehr. Kuchen Spenden sind willkommen, diese bitte unter Telefon 1 68 - 4 84 23 anmelden.

Vorschläge für Vahrenheider Markt werden in einer Gewerberunde erarbeitet:

Marktplatz soll für Kunden und Händler attraktiver werden

„Der Vahrenheider Markt ist zur Zeit weder für Kunden noch für neue Händler attraktiv,“ erklärt Matthias Fabich. Der Sanierungskoordinator weiter: „Wir brauchen von außen mehr Durchlässigkeit zum Platz. Gemeinsam mit den ansässigen Gewerbetreibenden diskutieren wir derzeit Ideen, den Standort attraktiver zu gestalten.“

Ein wichtiger Punkt – so der Stadtplaner – ist, daß sich die Geschäfte mit ihren Schaufenstern nur zum Markt hin präsentieren, der Platz sich dadurch gegen den Sahlkamp und die anderen umgebenden Straßen ab-

schottet. Um dieses Erscheinungsbild deutlich zu verbessern, sollten zumindest einige Läden so umgebaut werden, daß ihre Schaufensterscheiben nach außen zu den Straßen zeigen, sie so für ihre und die anderen Geschäfte werben und Kunden anlocken. Gleichzeitig muß der Markt als Platz attraktiver werden, beispielsweise durch das Eiscafé, das mit Außenbewirtschaftung zum Verweilen einlädt.

Erste Änderungsideen wie der Vahrenheider Markt baulich umgestaltet werden könnte, hat das Sanierungsbüro Händlern in einer Gewerberunde bereits vorgestellt: Die nördliche Ländelein könnte durchbrochen wer-

den, so daß die Kunden schneller vom Parkplatz zu den Geschäften gelangen würden. Da derzeit einige Läden leer stehen, könnten vom Abriß betroffene Händler in andere Räume umziehen. Ziel ist es, so die Planer, neue Parkmöglichkeiten für Autos zu schaffen und damit auch die Erreichbarkeit der Geschäfte zu verbessern. Dazu sollen rund um den Markt mehrere kleinere Parkplätze geschaffen werden. Außerdem soll die Anbindung an Vahrenheide-West verbessert werden, indem der Markt auch zur Wartburgstraße hin geöffnet wird.

Diese Pläne können nur dann verwirklicht werden, wenn es gelingt, die

Interessen der verschiedenen Eigentümer unter einen Hut zu bekommen. Gegebenenfalls müßten die Eigentumsrechte neu geordnet werden, erklärt Sozialplaner Heinrich Lips.

„Am besten wäre es, wenn es gelänge, eine Betriebs- und Verwaltungsgesellschaft für den Vahrenheider Markt zu gründen, die dann das Management und damit auch die Verantwortung für den gesamten Platz übernimmt“, erläutert Fabich. Dann, so hofft der Stadtplaner, ließe sich auch endlich das Problem mit dem herumliegenden Dreck in den Griff bekommen, für den sich derzeit anscheinend niemand verantwortlich fühlt.

Lautstarkes Fest der Nachbarschaftsinitiative

Regnerisches Wetter hielt die Vahrenheider nicht vom Besuch des Festes der Nachbarschaftsinitiative ab. Größter Publikumsmagnet waren die Trommler von der AWO-Streetwork (Foto). Ihre lautstarke Vorstellung lockte viele Neugierige an. Der überwiegende Teil der Besucher waren Kinder.



Ticaretçiler masası tartışıyor

Vahrenheide Pazarı şu anda ne tüccarlar için nede müşteri için ilginç, yada çekici geliyor. Bu durum nasıl düzellecek diye bir gurup, tüccarlar ve şehir onarım bürosundan, birleşip çözüm arıyorlar. İlk sonuçlar şöyle tanıtıldı: meydana ve pazara ulaşımın, girişin düzelmesi, yeni terfiplenmesi gerekiyor. Başka park imkanlarında ihtiyaç var. Ayrıca yeni teriplemede daha çekici, davet edici bir görünüme önem verilecek.

Торговая сеть планирует

В настоящее время базар Vahrenheide не является атрактивным местом как для покупателей, так для торговцев. На эту тему дискутируют сотрудники бюро по санированию и владельцы магазинов. Первые сдвиги: вход к базару должен быть более открытым, перестроить стоянку автомашин. Цель: оживить жизнь базара.

GBH hofft auf Qualitätsverbesserung bei Handwerkerarbeiten

Arbeiten werden beurteilt

Fortsetzung von Seite 1

Die Qualitätskontrolle durch GBH-Geschäftsstellenmitarbeiter wird verstärkt und die Mieter erhalten Fragebögen, in denen sie über die Qualität

der Arbeit befragt werden, ihrer Zufriedenheit oder ihrer Kritik Ausdruck verleihen können.

Die Mitarbeiter des Mieterservice werden einen einheitlichen Overall tragen, sind so im Stadtteil erkenn-

bar und ansprechbar. Das – so hofft die GBH – führt zu einer stärkeren sozialen Kontrolle, mehr Identifikation im Stadtteil und verringert auf diesem Weg dauerhaft die Schäden durch Vandalismus.

Kiracılar servisi 30 iş yeri yaratıyor Vahrenheidede

Şimdiye kadar GBH evlerinde tamirat gerekince başka semtlerden tamirat için firmalar geliyordu. Şimdiye kadar Vahrenheidede bu tür iş yerleri yoktu, gerekince işçiler yakında yoktu. Bu gele-

cekte değişecek, GBH kiracılar servisi kurdu Vahrenheidede.

Firmalar semtte yerleşecek, ev sahibinin emri altında çalışacak. 30 yeni böylece Vahrenheidede yeni kurulmuş olacak.

Сервис жильцов создаст 30 новых рабочих мест

Если в квартирах GBH необходим мелкий ремонт, то надо вызывать специалистов из других районов города. Это должно измениться. По этой причине GBH хочет

создать фирму в Vahrenheide, специалисты которой будут выполнять заказы GBH. Таким образом вырастут в Vahrenheide новые рабочие места.



Impressum

Herausgeber

Landeshauptstadt Hannover
Der Oberbürgermeister

Stadtplanungsamt, Abteilung für Sanierung, Friedrichswall 4, 30 159 Hannover, in Zusammenarbeit mit dem Presse- und Informationsamt. Die Sanierungszeitung erscheint in unregelmäßigen Abständen und wird im Sanierungsgebiet **kostenlos** an alle Haushalte verteilt.

Projektleitung: Matthias Fabich

Redaktion & Layout:
Presseservicebüro Dr. Ute Philipp

Druck: Druckhaus Göttingen, Dransfelder Straße 1, 37 079 Göttingen

Leserbriefe stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. Das Recht auf Veröffentlichung und Kürzungen bleibt vorbehalten.

Jugendzentrum CAMP

Neue Angebote im Mädchentreff

Ganz unter sich sind die Mädchen in ihrem Mädchentreff am Jugendzentrum Camp. Das Programm: Mittwochs und freitags ist das Mädchencafé von 16 bis 19 Uhr zum Klö-

nen, Spielen, Musik hören geöffnet. Außerdem gibt es verschiedene Beratungsangebote (Jugendgerichtshilfe, Ausbildung). Infos gibt Gisela Dietz, Telefon: 1 68 - 4 81 70.

Aufkleber auf jeder Tonne

Drecksarbeit startet Info-Aktion zum Müll

Drecksarbeit hat eine Info-Aktion zur Mülltrennung gestartet. Alle Tonnen erhalten sechssprachige Aufkleber, der erläutert, welcher Müll in welche Tonne gehört. Damit

die Infos übersichtlich bleiben, sind die Hinweise auf den Tonnen jeweils spezifisch. Daß heißt, auf der Biotonne wird über Biomüll informiert, auf dem Papierbehälter über Altpapier.

Treffen bei Künstlerin

Zukunftswerkstatt für Jugendliche

Unter dem Motto „Voll das Leben“ stellen 14- bis 18jährige ihre Lebensträume in der Zukunftswerkstatt am 16. Juli ab 16 Uhr im Atelier der Lindener Künstlerin Christine

Taplik dar. Folgetreffen sind in Vahrenheider Jugendeinrichtungen geplant. Weitere Infos und Anmeldung bei Gisela Dietz im JZ CAMP, Telefon: 1 68 - 4 81 70.



GBH spendiert neue Vordächer

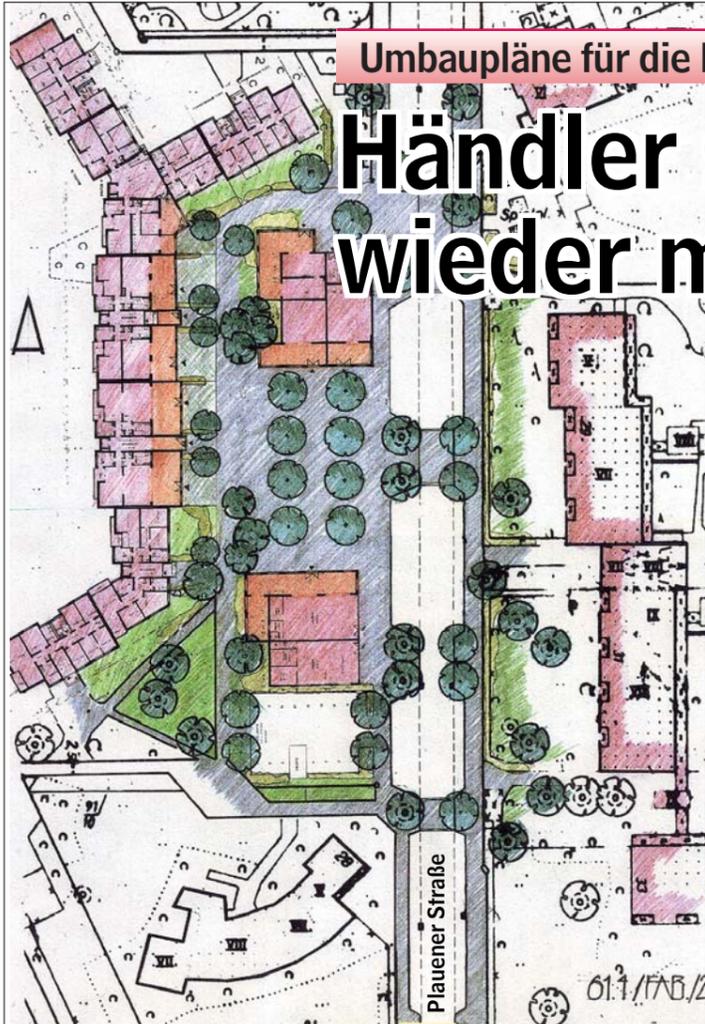
„Wir wollen ein Signal im Stadtteil setzen,“ erklärt Ingrid Weinreich, Vertreterin der Gesellschaft Bauen und Wohnen Hannover (GBH) im Sanierungsbüro. Deshalb stellt die (GBH) kurzfristig 250 000 Mark zur Verfügung, um die Hauseingangsbereiche in 15 Gebäuden der Dresdener und Magdeburger Straße zu verbessern. Die GBH kommt damit dem Wunsch vieler Mieter nach, führt die Maßnahmen in Abstimmung mit Mieterbeirat und Bürgerforum durch.

Das Programm läuft unter „Kleine Baumaßnahmen der GBH“, wurde auf einer Mieterversammlung vorgestellt: Die betroffenen Häuser, die bereits vor längerer Zeit modernisiert wurden, erhalten ein Vordach über dem Eingang sowie neue Haustüranlagen mit Durchwurfbriefkästen und Gegensprechanlagen. Um Gästen die Orientierung zu erleichtern, wird eine Beleuchtung mit Hausnummer installiert.

Die Häuser hat der Mieterbeirat mit ausgewählt. Kriterium war ein schneller Arbeitsbeginn. Bereits im Sommer starten die Maßnahmen an den Eingängen der Magdeburger Straße 17-39 (ungerade). Die Arbeiten an den Gebäuden der Dresdener Straße 14-18 werden im Rahmen der Fassadenrenovierung im Herbst dieses Jahres durchgeführt.

Umbaupläne für die Ladenzeile Plauener Straße vorgelegt:

Händler sollen Ladenzeile wieder mit Leben erfüllen



Leere Geschäfte, zerschlagene Scheiben, beschmierte Wände – die Ladenzeile Plauener Straße. Seit Ende 1997 gibt es dort nichts mehr zu kaufen, verwahrlost der Gebäudekomplex und mit ihm sein Umfeld. Das Sanierungsbüro hat nun einen Plan vorgelegt, wie dieser Bereich offener gestaltet und belebt werden könnte.

Rückblick: Bis Ende 1997 gab es in der Ladenzeile einen Supermarkt. Diebstahl und Vandalismus führten zur Schließung. Neue Mietinteressenten sind nicht in Sicht. Die Ladenzeile erfüllt somit ihre Aufgabe – die Versorgung der Bewohner von Klingenthal und Plauener Straße – nicht mehr. Auf dieser Grundlage wurde das neue Konzept entwickelt.

Das ist geplant: Das langgestreckte Gebäude wird durchbrochen, nur die beiden Eckteile bleiben stehen, werden mit neuen Vorbauten versehen und als Verkaufsraum oder Café genutzt. Im ehemaligen Mittelteil der

Ladenzeile entsteht ein offener mit Bäumen bepflanzter Platz, der den Blick zum dahinterliegenden Gebäudekomplex, Plauener Straße 18-26, freigibt.

Diese Häuser sollen ebenfalls umgebaut werden, erhalten im Hochparterre neue Vorbauten, so daß sich dort Kleingewerbe wie Schlüssel- und Schuhreparaturdienst, Zeitschriften- oder Gemüsehändler einmieten können.

Darüber hinaus erhält im Zuge dieser Umgestaltungen die Plauener Straße eine zweite Baumreihe und zusätzlich bessere Überquerungsmöglichkeiten.

Damit der Umbau in Angriff genommen werden kann, muß zuerst die Stadt die Ladenzeile erwerben. Die Verhandlungen laufen. Allerdings: Die Stadt kauft nur unter der Voraussetzung, daß es ein tragfähiges, zukunftsorientiertes Konzept für diesen Bereich gibt. Daran wiederum arbeitet derzeit das Sanierungsbüro.

Tüccarlar dükkanlarıyla hayat ve canlılık gefirecekler

Boş dükkanlar, kırılmış camlar, karalanmış duvarlar- bu alışveriş sokağı Plauener Straße 1997 den beri orada satın alınacak hic bir sey yok, terk edilmiş binalar ve onunla birlikte kimsesiz

bir çevre. Şehir onarım bürosu yeni terip için bir pılan hazırladı, buralar nasıl tekrar canlanır, açık ve davet edici bir duruma getirilebilir diye. Amaç tekrar ticaret alanını canlandırmak.

Торговая жизнь Plauener Straße должна получить новую жизнь

Пустые магазины, разбитые окна, грязные стены – таков вид бывших магазинов. С конца 1997 года уже невозможно что-то купить, всё выглядит

очень запущенным. Выработан план по изменению этого положения. Цель плана: привлечь торговцев и открыть магазины.

Mehr Verantwortung für GBH-Geschäftsstellen

Jeder Mieter hat einen festen Betreuer

„Unser neues Unternehmenskonzept steht für besseren und vor allem schnelleren Service“, erklärt Ursula Schroers, Leiterin der Geschäftsstelle Vahrenheide der Gesellschaft Bauen und Wohnen Hannover (GBH). Seit dem 1. Juni ist die Außenstelle in Vahrenheide eine von vier eigenständigen Geschäftsstellen, die die Wohnungsgesellschaft in Hannover betreibt.

Durch diese Umstrukturierung

bekommen die Mitarbeiter der GBH vor Ort mehr Verantwortung. Der Vorteil für die Mieter: Die Öffnungszeiten der Geschäftsstelle Vahrenheide wurden ausgeweitet, außerdem hat jede Mietpartei nun einen festen Betreuer bei der GBH. Treten Probleme in den Wohnungen auf, sind künftig die drei Hausmeisterbüros erste Anlaufstelle für die Mieter. Die Büros sind über den Stadtteil verteilt. Bei weitergehenden Fragen zu Wohnungen und Wohnumfeld sind die Mitarbei-

ter der Geschäftsstelle zuständig.

Die neuen Öffnungszeiten der Geschäftsstelle Plauener Straße 12 A: Mo & Mi: 9 - 17 Uhr, Di & Do: 9 - 18 Uhr, Fr: 9 - 13 Uhr, Sprechzeiten der Sachbearbeiter: Mo: 9 - 13 Uhr, Di: 13 - 18 Uhr, Do: 9 - 13 & 16 - 18 Uhr.

Die Hausmeisterbüros sind in der Plauener Str. 29, Leipziger Str. 24 und Zwickauer Str. 4. Sprechzeiten: Mo, Mi, Fr: 9 - 10 Uhr, Di & Do: 16 - 18 Uhr.



Ursula Schroers (in der Mitte mit der roten Bluse) und ihr Team der GBH-Geschäftsstelle Vahrenheide.

Niemand muß um seine Wohnung fürchten

Vahrenheide soll für neue Gruppen attraktiv werden

Fortsetzung von Seite 1

Keiner soll jedoch aus Vahrenheide vertrieben werden, versprechen die Planer. Wer ausziehen will oder muß, erhält Unterstützung bei der Wohnungssuche innerhalb und außerhalb des Stadtteiles. Ziel ist, das Wohnen in Vahrenheide für Be-

wohner aus anderen sozialen Schichten und Stadtteilen attraktiv zu machen.

Ob das hier vorgestellte Konzept so verwirklicht wird, ist vollkommen offen. Es stellt eine Diskussionsgrundlage für Kommunalpolitiker und Bürger im Stadtteil dar.

Welche Pläne die GBH verfolgt, wird

sie Anfang Juli im Bürgerforum und am 19. Juli, 20 Uhr, in der Sanierungskommission vorstellen. Die Sitzung ist öffentlich, der Besuch von Bürgern erwünscht.

Welche Vorstellungen die Planer aus dem Sanierungsbüro für jedes einzelne Haus entwickelt haben, zeigt die Grafik auf dieser Seite.

Klingenthal için konsepsiyon

Şehir onarım bürosu ilk tamirat planlarını tanıttı, Klingenthal ve Plauerer Straße için. En büyük amaç yüksek binanın ufak yönetim guruplarına ayrılması. Bu özelleştirme yolu ile elde edilecek, yani kiralık daireler özel şahıslara satılacak yada kooperatif evleri olacak. Şimdiye kadar evde olan kiracılar eski evlerinde eski şartlara göre kiracı kalabilecekler. Taşınmak isteyen kiracılar, ve aramada yardım alabilirler. İster Vahrenheide, ister başka semtte, yani semt dışındada olsa. Değişiklikler ve pilanlar, ayrıntılı fikirler bu sayfada etraflica girafikte tanıtılıyor.

Концепт для Klingenthal

Сотрудники бюро по санированию разработали план перестройки Klingenthal/Plauerer Straße. Предусмотрено разбить высотные дома на более низкие и передать их разным владельцам. Это можно достичь через приватизацию, т.е. съёмные квартиры будут продаваться. Жильцы могут и дальше проживать в своих квартирах. Желающим выехать будет оказана помощь в поиске квартир как в районе Vahrenheide так и в другом районе. Планы концепта начерчены на странице.

Plauerer Str. 23, 23 A, 25 und 28

Für diese Gebäude mit ihren Eigentumswohnungen beziehungsweise Altenwohnungen besteht im Rahmen der sozialen Sanierung kein Handlungsbedarf.

Bu daireler özel daireler olduğundan, yada özellikle yaşlılık döneminde, yaşlı generasyon için tertipleneceğinden, sosyal şehir onarım açılarına göre bir değişiklik yapılmayacak.

В домах Plauerer Str. 23,23A, 25 и 28 уже много собственных квартир. Дома перестройке не подлежат.

Klingenthal 5 D und E

Diese beiden Häuser sollen an die neu gegründete Wohnungsgenossenschaft VASA verkauft werden, die sie dann auch zukünftig vermieten wird.

Bu iki bina yeni kurulan ev kooperatifine, VASAya, satılacak, bu kooperatif daireleri yeniden kiraya verecek.

Дома Klingenthal 5D и E будут проданы организации VASA и останутся съёмными.

Klingenthal 5 - 5 C

Die GBH möchte die 75 Wohnungen in 100 seniorengerechte Wohnungen mit Service-Angeboten umwandeln. Die Stadtverwaltung hegt Zweifel an der Realisierbarkeit des Projektes. GBH bu 75 daireyi küçültüp, 100 daire yapıp yaşlılara uygun bir tadilat yapmak istiyor. Bu evler servislisi ve çeşitli imkanlarla hazırlanacak. Belediye bu projenin gerçekleşmesini imkansız görüyor. GBH планирует перестроить 75 квартир в 100 кв. для пожилых людей с сервисом. Городское управление сомневается в реализации этого.

Plauerer Straße 14 - 26 (Y-Haus)

Die GBH möchte die 80 Wohnungen an einen Zwischenvererber verkaufen, der sie modernisiert und an Mieter und Selbstnutzer verkauft. Die Stadt plädiert zunächst für eine Weiternutzung als Mietwohnung.

GBH 80 daireyi yeni bir mülk sahibine satmak istiyor. Yeni mülk sahibi daireleri onarır içindeki kiracılara yada içinde oturmak isteyen alıcılara satmasını istiyor. Belediye daireleri kiralık olarak kalmasını taraftarı.

GBH желает продать 80 квартир Plauerer Straße 14-26 другому владельцу, который будет продавать их дальше. Город желает, чтобы они остались съёмными.

Ladenzeile Plauerer Straße

Teilweiser Abriss um die Eingangsseite des Y-Hauses an den Straßenraum anzubinden. Ansiedlung von kleinen Geschäften und Existenzgründern (siehe S. 3). „Y“ şeklindeki binanın giriş tarafın bir parçası yıkılacak, böylece bina caddeye daha açık ve davet edici olacak. Burada küçük dükkanlar ve yeni iş yerleri kurulacak. (3. sayfaya bakınız)

Через частичный снос улучшить подход к Plauerer Straße, где открыты будут магазины. (см. стр. 3).

Spielplätze und Freiflächen

Spiel- und Freiflächen müssen in diesem Bereich neu organisiert werden (siehe grün eingerahmte Flächen). Oyun ve dinlenme alanı bu bölümde yeni tertiplenmesi gerekiyor (pilandada yeşil çerçevelenmiş alan) Игровые и свободные площади должны быть оборудованы по-новому. См. зелёные поля.

Plauerer Straße 29 - 35 (Terrassenhäuser)

Diese 136 Wohnungen sollen schrittweise über einen Zeitraum von rund zehn Jahren an die Mieter und an Selbstnutzer verkauft werden. GBH und Stadt sind sich in diesem Punkt einig.

136 daire yavaş yavaş, 10 sene civarında içinde oturan kiracılara ve içinde oturmak amacıyla alan kişilere satılacak. GBH ve belediye bu konuda aynı fikirdeler.

Все 136 квартир должны быть проданы в течение 10 лет. GBH и город одного мнения.

Fläche am Sahlkamp

Auf dem Grundstückstreifen vor den Terrassenhäusern ist eine ein- bis anderthalbgeschossige Wohnbebauung denkbar. Die GBH hat Bedenken, fürchtet, daß sie ihre Häuser schlechter verkaufen kann.

Bu teraslı evlerin önünde bulunan arsanın üstüne 1 veya 1,5 katlı evlerin inşa edilmesi mümkün. GBH evlerinin iyi satılmamasından korkuyor.

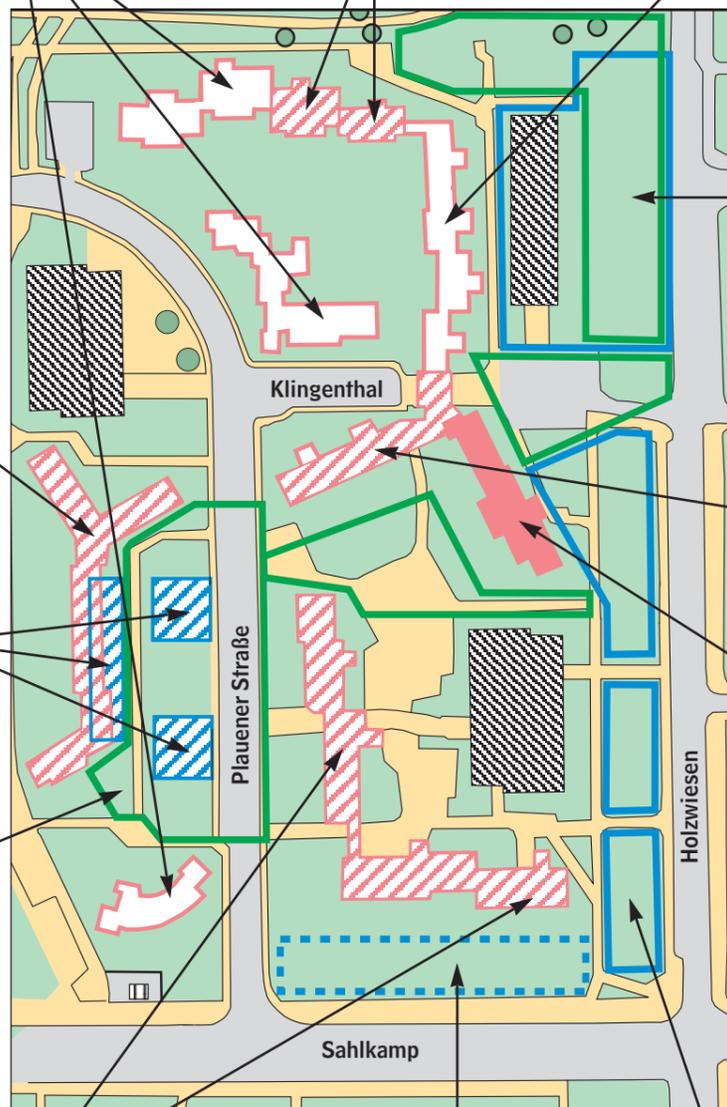
На земельных полосах улицы Sahlkamp перед домами с террасами построить одноэтажные здания. GBH боится, что потом хуже продадутся их дома.

Fläche an den Holzriesen

Auf dem Grundstückstreifen entlang der Straße Holzriesen könnten kleinere, nicht störende Gewerbebetriebe angesiedelt werden (siehe blau eingerahmte Flächen).

Bu arsa bölümünde, Holzriesen caddesi boyunca küçük gürültüsüz iş alanları kurulacak. (pilandada mavi çerçevelenmiş alana bakınız).

На полосе вдоль улицы Holzriesen могут вырасти маленькие предприятия, не создающие шума для жителей (См. синие поля).



Fläche Spielpark

Für den Spielpark wäre ein besserer Standort zu suchen, um die Fläche für die Entwicklung einer Mischung an der Straße Holzriesen nutzen zu können. Oyun parkı için daha iyi, uygun bir yer bulunabilir. Bu alanda çeşitli, karışık kullanım imkanları gerçekleştirilebilir Holzriesen caddesinde.

Для игрового парка необходимо подыскать другое место. Эту площадь до улицы Holzriesen можно использовать более выгодно.

Klingenthal 2 - 6

Die 46 Wohnungen werden weiterhin von der GBH vermietet, die Fassade müßte renoviert werden.

Bu 46 daire gelecekte GBH tarafından kiraya verilecek, binanın dıştan onarılması gerekiyor.

Владельцем 46 квартир остаётся GBH. Фасады домов будут отремонтированы.

Klingenthal 6 A & B

Zwei Optionen stehen zur Diskussion: Nach Modernisierung Weiternutzung als Mietwohnungen oder Umwandlung in Eigentumswohnungen. Ist beides nicht realisierbar, würde über einen Abriss nachgedacht.

İki imkan düşünüyor: kiralık daire olarak kullanılacak, yada özelleştirecek (içinde oturacak mülk sahiblerine). İkisi gerçekleşmezse bina yıkılacak.

Здесь 3 возможности:

- после ремонта GBH сдаёт их дальше
- приватизировать эти квартиры
- снести эти дома.